

Porównanie tłumaczeń I Królewska 22:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kiedy dowódcy rydwanów spostrzegli, że on nie jest królem Izraela, zawrócili od niego.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy dowódcy spostrzegli, że to nie król Izraela, odstąpili od niego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kiedy dowódcy rydwanów zobaczyli, że on nie jest królem Izraela, odstąpili od niego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wtem obaczywszy hetmani, co byli nad wozami, że nie ten był król Izraelski, odwrócili się od niego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zrozumieli przełożeni wozów, że nie król Izraelski i dali mu pokój.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kiedy dowódcy rydwanów spostrzegli, że nie on jest królem izraelskim, zawrócili od niego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I po tym dowódcy wozów wojennych poznali, że nie on jest królem izraelskim; odstąpili więc od niego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy dowódcy rydwanów spostrzegli, że nie jest on królem izraelskim, i oddalili się od niego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy dowódcy rydwanów spostrzegli, że nie jest to król Izraela, odstąpili od niego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Wówczas] dowódcy rydwanów, widząc, że on nie jest królem izraelskim, oddalili się od niego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося, як володарі колісниць побачили, що цей не є царем Ізраїля, відвернулися від нього.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy wodzowie wozów wojennych zrozumieli, że to nie jest król israelski – odstąpili od niego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy dowódcy rydwanów zobaczyli, że to nie król Izraela, natychmiast zawrócili i przestali go ścigać. ”